

一、相关新法令、新政策

● 组织机构代码管理办法

【发布单位】国家质量监督检验检疫总局
 【发布文号】国家质量监督检验检疫总局令第110号
 【发布日期】2008-11-11
 【实施日期】2009-03-01
 【提 示】该办法对组织机构代码的申请与登记、变更、注销等进行了规定。
 【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.gov.cn/flfg/2009-02/13/content_1230562.htm

● 关于促进服务外包产业发展问题的复函

【发布单位】国务院办公厅
 【发布文号】国办函〔2009〕9号
 【发布日期】2009-01-15
 【提 示】该复函确定了20个中国服务外包示范城市，并在示范城市实行一系列措施，具体包括：

示范城市	北京、天津、上海、重庆、大连、深圳、广州、武汉、哈尔滨、成都、南京、西安、济南、杭州、合肥、南昌、长沙、大庆、苏州、无锡。
措施	<p>1. <u>税收支持</u>： 自2009年01月01日起至2013年12月31日止： > 符合条件的技术先进型服务企业，减按15%的税率征收企业所得税； > 技术先进型服务企业职工教育经费按不超过企业工资总额8%的比例据实在企业所得税税前扣除； > 技术先进型服务企业离岸服务外包业务收入免征营业税。</p> <p>2. <u>特殊工时工作制</u>； 3. <u>培训支持</u>； 4. <u>资金支持</u>； 5. <u>通信和通关便利</u>； 6. <u>外汇、金融支持等</u>：服务外包企业对外支付一定金额以下的服务贸易、收益和经常转移外汇资金，免交税务证明。 7. <u>建立人才库，设立研究机构和行业性组织</u>。</p>

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/f/200902/20090206053833.html>

一、関連する新法令、新政策

● 組織機構コード管理弁法

【発布機関】国家質量監督検査検疫総局
 【発布番号】国家質量監督検査検疫総局令第110号
 【発布日】2008-11-11
 【施行日】2009-03-01
 【コメント】本弁法は組織機構コードの申請、登記、変更、取消等について規定を行っている。
 【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.gov.cn/flfg/2009-02/13/content_1230562.htm

● サービスアウトソーシング産業の発展を促進することについての返答書

【発布機関】國務院弁公庁
 【発布番号】国弁函〔2009〕9号
 【発布日】2009-01-15
 【コメント】本返答書によれば、20の中国サービスアウトソーシングモデル都市が確定され、モデル都市において次に掲げる一連の措置が実施される。

モデル都市	北京、天津、上海、重慶、大連、深圳、廣州、武漢、哈爾濱、成都、南京、西安、濟南、杭州、合肥、南昌、長沙、大慶、蘇州、無錫。
措置	<p>1. <u>租税支援</u>： 2009年1月1日から2013年12月31日まで。 > 条件に適合する技術先端型サービス企業からは、税率を15%に引き下げ企業所得税を徴収する。 > 技術先端型サービス企業の従業員教育に発生する経費は企業給与総額の8%を超えない比率にて、事実どおりに企業所得税の税引き前の金額から控除する。 > 技術先端型サービス企業のオフショアサービスアウトソーシング業務の収入は営業税を免除する。</p> <p>2. <u>特殊な就業時間による就業制度</u> 3. <u>研修支援</u> 4. <u>資金支援</u> 5. <u>通信及び通関上の便利</u> 6. <u>外貨、金融支援等</u>：サービスアウトソーシング企業が対外的に一定の基準内の金額を送金するサービス貿易、収益及び經常移転外貨資金は、税務証明の提出を免除する。 7. <u>人材データバンクを構築し、研究機関及び産業組織を設立する。</u></p>

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/f/200902/20090206053833.html>

● [关于加强外商投资节能环保统计工作的通知](#)

【发布单位】商务部、环境保护部
【发布文号】商资函〔2008〕88号
【发布日期】2009-02-03
【实施日期】2009-02-03
【提 示】根据该通知，外商投资企业办理设立和变更手续时，须提交环保部门审批的环境影响评价文件，并按以下规定填报环保指标：
1. 办理设立手续时，根据环境影响评价文件填报相关指标数据；
2. 办理变更手续时，填报企业当期实际完成指标数据。
【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/f/200902/20090206051356.html>

● [关于加强外商投资土地利用统计工作的通知](#)

【发布单位】商务部
【发布文号】商资函〔2008〕89号
【发布日期】2009-01-16
【实施日期】2009-01-16
【提 示】根据该通知，外商投资项目设立和变更手续时，须提交土地管理部门相关审批文件，并按以下规定填报相关土地指标数据：
1. 办理设立手续时，根据土地管理部门审批文件填报相关指标数据；
2. 办理变更手续时，填报企业当期实际完成指标数据。
【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/f/200902/20090206051333.html>

● [非居民承包工程作业和提供劳务税收管理暂行办法](#)

【发布单位】国家税务总局
【发布文号】国家税务总局令 第 19 号
【发布日期】2009-01-20
【实施日期】2009-03-01
【提 示】该办法对非居民企业和非居民个人在中国境内承包工程作业和提供劳务，涉及营业税、增值税和企业所得税的缴纳问题进行了规定。
【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/>

● [外商投资による省エネ環境保全統計作業を強化することについての通知](#)

【発布機関】商務部、環境保護部
【発布番号】商資函〔2008〕88号
【発布日】2009-02-03
【施行日】2009-02-03
【コメント】本通知によると、外商投資企業が設立及び変更の手続きを行う際、環境保護部門が審査許可した環境アセスメント書類を提出し、尚且つ、次の規定に基づき環境保全指標を記入しなければならない。
1. 設立の手続きを行う場合、環境アセスメント書類に基づき、かかる指標データを記入する。
2. 変更手続きを行う場合、企業が当期において実際に達成した指標データを記入する。
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/f/200902/20090206051356.html>

● [外商投資土地利用統計作業を強化することについての通知](#)

【発布機関】商務部
【発布番号】商資函〔2008〕89号
【発布日】2009-01-16
【施行日】2009-01-16
【コメント】本通知によると、外商投資プロジェクトの設立及び変更手続きの際には、土地管理部門による審査許可書類を提出し、尚且つ、次の規定に基づき土地指標データを記入しなければならない。
1. 設立の手続きを行う場合、土地管理部門による審査許可書類に基づき、かかる指標データを記入する。
2. 変更手続きを行う場合、企業が当期において実際に達成した指標データを記入する。
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/f/200902/20090206051333.html>

● [非居民請負工事作業及び労務提供租税管理暫定弁法](#)

【発布機関】国家稅務總局
【発布番号】国家稅務總局令 第 19 号
【発布日】2009-01-20
【施行日】2009-03-01
【コメント】本弁法は、非居民企業と非居民個人の中国国内での請負工事作業及び労務提供において、營業稅、増値稅、企業所得稅が生じる場合の納付について規定を行っている。
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

[n8137537/n8138502/8845149.html](http://www.chinatax.gov.cn/n8137537/n8138502/8845149.html)

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/8845149.html>

● [非居民企业所得税汇算清缴管理办法](#)

【发布单位】国家税务总局
【发布文号】国税发〔2009〕6号
【发布日期】2009-01-22
【实施日期】2008-01-01
【提 示】该办法对非居民企业所得税的汇算清缴对象、时限，以及申报纳税、法律责任等进行了规定。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/8845735.html>

● [非居民企業所得稅集計納稅管理辦法](#)

【発布機関】国家稅務總局
【発布番号】国税発〔2009〕6号
【発布日】2009-01-22
【施行日】2008-01-01
【コメント】本辦法は、非居民企業所得稅の集計納稅対象、期日、納稅申告、法的責任等について規定を行っている。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/8845735.html>

● [关于加强企业所得税预缴工作的通知](#)

【发布单位】国家税务总局
【发布文号】国税函〔2009〕34号
【发布日期】2009-01-20
【提 示】该通知要求各地税务机关加强企业所得税预缴工作，其中包括：

1. 被纳入当地重点税源管理的企业，原则上应按照实际利润额预缴方法缴纳企业所得税。
2. 原则上各地企业所得税年度预缴税款占当年企业所得税入库税款（预缴数+汇算清缴数）应不少于70%。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/8843103.html>

● [企業所得稅予納作業を強化することについての通知](#)

【発布機関】国家稅務總局
【発布番号】国税函〔2009〕34号
【発布日】2009-01-20
【コメント】本通知は、各地の稅務機關に対し、企業所得稅の予納作業を強化するよう求めており、その予納作業とは次の通りである。

1. 現地の重点税源に組み入れられる企業は、原則として、実際の利益額の予納方法に基づき、企業所得稅を納付しなければならない。
2. 原則として、各地の企業所得稅の年度予納稅金が当年の企業所得稅入库稅金（予納額+確定申告額）に占める割合は、70%を下回ってはならない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/8843103.html>

● [关于中国居民企业向 QFII 支付股息、红利、利息代扣代缴企业所得税有关问题的通知](#)

【发布单位】国家税务总局
【发布文号】国税函〔2009〕47号
【发布日期】2009-01-23
【提 示】QFII 取得来源于中国境内的股息、红利和利息收入，应当按照《企业所得税法》规定缴纳 10%的企业所得稅。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/8846087.html>

● [中国居民企業が QFII に株式配当金、利益配当金、利息を支払うにあたり企業所得稅を源泉徴収することについての通知](#)

【発布機関】国家稅務總局
【発布番号】国税函〔2009〕47号
【発布日】2009-01-23
【コメント】QFII が源泉を中国国内とする株式配当金、利益配当金、及び利息収入を取得する場合、「企業所得稅」の規定に基づき 10%の企業所得稅を納付しなければならない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/8846087.html>

● [关于发布已失效或废止有关增值税规范性文件清单的通知](#)

【发布单位】国家税务总局

【发布文号】国税发〔2009〕7号

【发布日期】2009-02-02

【提示】国家税务总局对1993年底以来以国家税务总局名义发布的有关增值税政策及征收管理的规范性文件进行全面清理，公布全文废止或失效的税收规范性文件50件、部分条款失效或废止的税收规范性文件14件。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/8833547.html>

● [关于修改若干增值税规范性文件引用法规规章条款依据的通知](#)

【发布单位】国家税务总局

【发布文号】国税发〔2009〕10号

【发布日期】2009-02-05

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/8833608.html>

● [关于开展全国安全生产检查的通知](#)

【发布单位】国务院安全生产委员会办公室

【发布文号】安委办〔2009〕3号

【发布日期】2009-02-13

【提示】根据该通知，自2009年02月13日至03月底，中国将在全国开展一次安全生产检查。检查的重点行业和领域包括煤矿、金属非金属矿山、危险化学品、冶金有色、道路交通、建筑施工、特种设备等行业和领域。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.chinasafety.gov.cn/newpage/Contents/Channel_5330/2009/0216/51849/content_51849.htm

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、相关新信息

● [すでに失効し又は廃止した増値税規範性文書目録を發布することについての通知](#)

【発布機関】国家税務総局

【発布番号】国税発〔2009〕7号

【発布日】2009-02-02

【コメント】国家税務総局は、1993年末から国家税務総局の名義で発布した増値税政策及び徴収管理に関する規範性文書を全面的に見直し、全文を廃止し又は失効する租税規範性文書50部、一部条項が廃止し又は失効する租税規範性文書14部を公布する。

【法令全文】下記のURLをクリックしてください。

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/8833547.html>

● [若干の増値税規範性文書が法規規則の条項を引用する根拠を修正することについての通知](#)

【発布機関】国家税務総局

【発布番号】国税発〔2009〕10号

【発布日】2009-02-05

【法令全文】下記のURLをクリックしてください。

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/8833608.html>

● [全国的安全生产検査を実施することについての通知](#)

【発布機関】国务院安全生产委员会办公室

【発布番号】安委办〔2009〕3号

【発布日】2009-02-13

【コメント】本通知によると、2009年2月13日から3月末までの期間中、中国は全国範囲で安全生产検査を一度実施する。検査対象となる重点産業及び分野には炭鉱、金属非金属鉱山、危険化学品、冶金非鉄金属、道路交通、建築施工、特殊設備等が含まれる。

【法令全文】下記のURLをクリックしてください。

http://www.chinasafety.gov.cn/newpage/Contents/Channel_5330/2009/0216/51849/content_51849.htm

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内するURLは政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、関連する新情報

- 国务院原则通过电子信息、轻工业和石化产业调整振兴规划

国务院总理温家宝日前主持召开国务院常务会议，审议并原则通过电子信息、轻工业和石化产业调整振兴规划，并确定了相关产业今后的工作要点。其中内容包括：

1. 对于电子信息产业，要调整高新技术企业认定目录和标准，继续保持电子信息产品出口退税力度。
2. 对于轻工业，将对部分劳动密集型和技术含量高、节能环保的产品取消加工贸易限制，进一步提高部分轻工产品出口退税税率。

查看相关信息，请点击以下网址：

国务院原则通过电子信息产业调整振兴规划
http://www.gov.cn/lhdh/2009-02/18/content_1235313.htm
国务院原则通过轻工业和石化产业调整振兴规划
http://www.gov.cn/lhdh/2009-02/19/content_1236515.htm

（摘自 2009 年 02 月 18 日、19 日中国政府网）

- 中国海关将推通关无纸化

为降低通关成本、节省时间，中国海关将推行通关无纸化。守法企业将实现网上报关，数秒钟收到海关的审结回执，实现海关通关全程电子化作业。据悉，出口通关无纸化改革在上海海关启动试点至今已一年。37 家企业试行“无纸通关、企业单证暂存”的新型通关模式，平均通关速度较 2007 年提高 34%。

（摘自 2009 年 02 月 18 日《人民日报》）

- 简析商标权与商号权的冲突及其解决机制

商标与商号都属于识别性标记，它们对于企业都具有不可估量的作用。然而，由于中国现行立法的滞后和局限性，使得商标权和商号权之间发生了冲突。对于这两种权利在目前中国现行法律框架下的冲突及解决途径，律师简要分析如下：

- 国务院は電子情報、軽工業及び石油化学産業の振興計画調整を原則可決した

温家宝国務院総理は、先頃、国務院常務会議の開催を主宰し、電子情報、軽工業及び石油化学産業の振興計画調整を審議の上、原則可決し、かかる産業の今後の作業要点を確定した。具体的には次の通りである。

1. 電子情報産業に対しては、ハイテク企業認定目録及び基準を調整し、電子情報産業製品の輸出払戻し税を続行する。
2. 軽工業に対しては、一部の労働集約型及び技術的難度の高く、省エネ・エコ型の製品については加工貿易制限を撤廃し、一部の軽工業製品の輸出払い戻し税率を一層引き上げる。

関係情報をご覧になる場合は、下記の URL をクリックしてください。

国務院は電子情報産業の振興計画調整を原則可決した
http://www.gov.cn/lhdh/2009-02/18/content_1235313.htm
国務院は軽工業及び石油化学産業の振興計画調整を原則可決した
http://www.gov.cn/lhdh/2009-02/19/content_1236515.htm

（2009 年 2 月 18 日、19 日付の中国政府ウェブ サイトより抜粋）

- 中国税関は紙面への出力化を行わない通関を推進する

通関のコストを引き下げ、時間を節約するため、中国税関は紙面への出力化を行わない通関を推進する。順法企業は、オンライン通関により、数秒で税関の審査終結の確認書を取得でき、税関の通関の全過程の電子化作業を実現させる。情報筋によると、輸出通関の紙面への出力化を行わないという改革が上海税関で試行を始動し現在までにすでに 1 年が経過している。37 社の企業が「紙面への出力化を必要とせず、企業ドキュメントを一時的に保管する」という新しい通関モデルを試行しており、通関の平均速度は 2007 年と比べ 34% 向上した。

（2009 年 2 月 18 日付の「人民日報」より抜粋）

- 商標権及び商号権の衝突及びその解決メカニズムの簡潔な分析

商標と商号はいずれも識別標識であり、これらは企業にとってはかり知れない役割をもつ。しかしながら、中国の現行の立法の立ち遅れと限界性から、商標権と商号権との間に衝突が生じてしまっている。この 2 つの権利の現在の中国の現行の法的枠組みにおける衝突及び解決ルートについて、筆者は次のとおり簡潔に分析する。

商标权与商号权的主要区别

尽管对相关公众在区别产品或服务方面的作用相似，但是，商标权与商号权仍存在着本质上的区别。对此，律师简要归纳如下：

	商标权	商号权
概念及性质	<ul style="list-style-type: none"> 商标权，又称商标专用权。 商标权属于知识产权的一种。 	<ul style="list-style-type: none"> 商号，或称字号。中国现行法律并没有对商号权作出明确界定，与商号权较为接近的概念应该是“企业名称权”。 由于根据现行法律，企业名称通常由行政区划、字号、行业、组织形式依次组成。因此，通常理解，商号权是作为企业名称权的一部分，置于企业名称权之下来进行保护的。 商号权属于人身权范畴下的名称权。
适用法律	<ul style="list-style-type: none"> 《商标法》 《商标法实施条例》等 	<ul style="list-style-type: none"> 《民法通则》 《企业名称登记管理实施办法》 《关于解决商标与企业名称中若干问题的意见》（国家工商总局；自1999年04月05日起施行）等
权利范围	<ul style="list-style-type: none"> 一经注册，通常在全国范围内都可得到保护。 	<ul style="list-style-type: none"> 企业名称登记注册后，商号权通常只在企业登记注册的地域内得到保护。

权利冲突的表现形式及其解决机制

商标权和商号权的冲突表现形式较为常见，即：

- 将与他人商号相同或者近似的文字注册为商标，引起相关公众对商号所有人与商标注册人的误认或者误解。
- 将与他人注册商标相同或者近似的文字登记为商号，引起相关公众对商标注册人与企业名称所有人的误认或者误解。

对于前述冲突的解决机制，律师简要分析如下：

	具体分析
法律依据	<ul style="list-style-type: none"> 《关于解决商标与企业名称中若干问题的意见》 《反不正当竞争法》等
冲突处理原则	<ul style="list-style-type: none"> 保护在先合法权利原则 维护公平竞争原则
冲突解决机制	<ul style="list-style-type: none"> 商标注册人（商标应当注册）或者企业名称所有人（企业名称应当登记）认为自己的权益受到损害的，可以书面形式向国家

商標權と商号權の主な違い

公衆が製品又はサービスを区別するという役割は似ているけれども、商標權と商号權には本質上の違いがある。これについて、筆者は次のように簡潔に整理する。

	商標權	商号權
概念及び性質	<ul style="list-style-type: none"> 商標權、商標專用權ともいう。 商標權は知的財産權の1種である。 	<ul style="list-style-type: none"> 商号、又は屋号。中国の現行の法律では、商号權について明確な定義を行っておらず、商号權により近い概念は、「企業名稱權」であると思われる。 現行の法律によると、企業名稱は、通常、行政区画、屋号、産業、組織形態から順次構成されることから、通常、商号權は企業名稱權の一部として、企業名稱權のもとに保護を受けると理解される。 商号權は人身權の範疇における名稱權に該当する。
适用法律	<ul style="list-style-type: none"> 「商標法」 「商標法实施条例」等 	<ul style="list-style-type: none"> 「民法通则」 「企业名称登記管理實施弁法」 「商標及び企業名稱中の若干事項を解決することについての意見」（国家工商總局、1999年4月5日から施行）等
權利の範圍	<ul style="list-style-type: none"> 登録することにより、通常、全国範圍で保護を受けられる。 	<ul style="list-style-type: none"> 企業名稱を登記登録した後、商号權は、通常、企業が登記登録した地域内だけで保護を受ける。

權利の衝突の表れ方及びその解決メカニズム

商標權と商号權の衝突の表れ方でよく見かけられるのは次のとおりである。

- 他人の商号と同一又は近似する文字を商号として登録し、公衆に商号所有者と商標登録者とを誤認し又は誤解させる。
- 他人の登録商標と同一又は近似する文字を商号として登記し、公衆に商標登録者と企業名稱所有者とを誤認し又は誤解させる。

前述の衝突の解決メカニズムについて、筆者は次のとおり簡潔に分析する。

	具体的な分析
法的根拠	<ul style="list-style-type: none"> 「商標及び企業名稱中の若干事項を解決することについての意見」 「不正競争防止法」等
衝突處理の原則	<ul style="list-style-type: none"> 先願の適法な權利を保護する原則 公平な競争を擁護する原則
衝突の解決メ	<ul style="list-style-type: none"> 商標登録者（商標は登録しなければならない）又は企業名稱所有者（企業名稱は登記を行わなければならない）が自己の權益が

	<p>工商主管部门或者省级工商主管部门投诉。发生在同一省级行政区域内的，由省级工商主管部门处理；跨省级行政区域的，由国家工商主管部门处理。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ 对要求保护商标专用权的案件，经工商主管部门处理，可相应变更企业名称；如要求保护驰名商标专用权的案件，则可进一步撤销企业名称。 ▶ 对要求保护企业名称权的案件，经工商主管部门处理，可相应撤销注册商标。 ▶ 需要指出的是，权利人通常应在商标注册之日或者企业名称登记之日起 5 年内提出请求，但恶意注册或者登记的不受此限。
--	--

カ ニ ズ ム	<p>損なわれたと判断した場合、書面にて国家工商主管部门又は省級の工商主管部门に苦情を申し立てることができる。同じ省級行政区域内で発生した場合、省級工商主管部门が取り扱う。省級行政区域を跨ぐ場合、国家工商主管部门が取り扱う。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ 商標専用権の保護を求める案件については、工商主管部门が処理することで、企業名称を相応に変更することができる。馳名商標専用権の保護を求める案件にいたっては、企業名称を取り消すことができる。 ▶ 企業名称権の保護を求める案件については、工商主管部门が処理することで、登録商標を取り消すことができる。 ▶ 注意すべき点として、権利者は、通常、商標登録の日又は企業名称登記の日から 5 年以内に申し立てを行わなければならないが、悪意による登録又は登記の場合は、この制限を受けない。
----------------------------	---

结合前述分析，律师建议，企业在维护商标权和商号权时，注意以下事项：

1. 如果企业的商标或者商号正处于设计或申请阶段，应注意尽量避开已有的驰名商标和商号；
2. 如果企业已经完成商标的注册或者企业名称（商号）的登记，可结合前述冲突解决机制，采取相应投诉措施进行自我保护；
3. 商标权利人可申请获得驰名商标的认定，以此扩大商标的保护范围及力度；
4. 当然，企业也可以考虑商标和商号使用一致的中文表述的方式，以获得法律的双重保护。

律师理解，尽管现行法律已经注意到了商标权和商号权的冲突问题，并已经制定了相应的解决机制，但是，由于该解决机制仅是确定了基本解决原则和方式，并没有具体和完善的配套制度，因此，解决机制的实际效果和保护力度，很难得到根本的保障。

备注：

请点击以下网址，查看相关法令的全文内容：

《关于解决商标与企业名称中若干问题的意见》
http://laws.ipr.gov.cn/ipr/laws/info/Article.jsp?a_no=32834&col_no=97&dir=200611

（里兆律师事务所 2009 年 02 月 20 日整理编写）

前述の分析とあわせ、企業が商標権及び商号権を守る際には、次の事項に注意するのがよい。

1. 企業の商標又は商号が考案又は申請段階にある場合、既存の馳名商標と商号をなるべく避けるように注意しなければならない。
2. 企業が商標の登録又は企業名称（商号）の登録をすでに完了させた場合、前述の衝突解決メカニズムとあわせ、かかる苦情申し立て措置を講じて自己防衛することができる。
3. 商標権利者は馳名商標の認定取得を申請することにより、商標の保護範囲及び保護力を拡大することができる。
4. 勿論、企業は、商標と商号が一致した中国語の記述を使用するという方法により、法律の二重の保護を得られるようにすることを検討するのがよい。

筆者の理解では、現行の法律では商標権と商号権の衝突について関心が払われており、かかる解決メカニズムもすでに制定されているが、本解決メカニズムは基本的な解決原則と方法でしかなく、具体的かつ整った関連制度はないため、解決メカニズムの実際の効果と保護力は、根本的な保障を得ることは難しい。

備考：

かかる法令の全文の内容をご覧になる場合は、下記の URL をクリックしてください。

「商標及び企業名称中の若干事項を解決することについての意見」

http://laws.ipr.gov.cn/ipr/laws/info/Article.jsp?a_no=32834&col_no=97&dir=200611

（里兆法律事務所が 2009 年 2 月 20 日付で作成）